

**TẬP ĐOÀN CÔNG NGHIỆP THAN - KHOÁNG SẢN VIỆT NAM**  
**CÔNG TY CỔ PHẦN VẬN TẢI THỦY - VINACOMIN**

Địa chỉ: Số 169 đường Lê Thánh Tông, phường Hồng Gai, thành phố Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh

**BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN GIỮA NIÊN ĐỘ**

Ngày 30 tháng 06 năm 2012

Đơn vị: VND

| <b>TÀI SẢN</b>                     | <b>Mã số</b> | <b>Thuyết minh</b> | <b>30/06/2012</b>      | <b>01/01/2012</b>      |
|------------------------------------|--------------|--------------------|------------------------|------------------------|
| <b>TÀI SẢN NGẮN HẠN</b>            | <b>100</b>   |                    | <b>47.022.421.268</b>  | <b>60.794.495.161</b>  |
| Tiền và tương đương tiền           | 110          |                    | 7.789.573.594          | 13.095.561.660         |
| Tiền                               | 111          | 5.1                | 7.789.573.594          | 13.095.561.660         |
| Các khoản tương đương tiền         | 112          |                    | -                      | -                      |
| Các khoản phải thu ngắn hạn        | 130          |                    | 24.594.615.004         | 33.242.681.671         |
| Phải thu khách hàng                | 131          |                    | 20.025.301.452         | 29.331.556.483         |
| Trả trước cho người bán            | 132          |                    | 901.908.002            | 65.450.000             |
| Phải thu nội bộ ngắn hạn           | 133          |                    | -                      | -                      |
| Các khoản phải thu khác            | 135          | 5.2                | 3.667.405.550          | 3.845.675.188          |
| Dự phòng phải thu ngắn hạn khó đòi | 139          |                    | -                      | -                      |
| Hàng tồn kho                       | 140          |                    | 10.782.997.322         | 11.383.806.337         |
| Hàng tồn kho                       | 141          | 5.3                | 10.782.997.322         | 11.383.806.337         |
| Dự phòng giảm giá hàng tồn kho     | 149          |                    | -                      | -                      |
| Tài sản ngắn hạn khác              | 150          |                    | 3.855.235.348          | 3.072.445.493          |
| Chi phí trả trước ngắn hạn         | 151          | 5.4                | 1.511.672.088          | 1.324.029.027          |
| Thuế GTGT được khấu trừ            | 152          |                    | -                      | 6.895.311              |
| Thuế và các khoản phải thu N. Nước | 154          | 5.5                | 739.148.560            | 599.720.455            |
| Tài sản ngắn hạn khác              | 158          |                    | 1.604.414.700          | 1.141.800.700          |
| <b>TÀI SẢN DÀI HẠN</b>             | <b>200</b>   |                    | <b>497.478.093.518</b> | <b>510.333.331.318</b> |
| Các khoản phải thu dài hạn         | 210          |                    | -                      | -                      |
| Tài sản cố định                    | 220          |                    | 492.688.727.410        | 505.370.494.742        |
| TSCĐ hữu hình                      | 221          | 5.6                | 492.276.267.024        | 504.941.034.358        |
| - Nguyên giá                       | 222          |                    | 557.902.929.630        | 551.842.085.414        |
| - Giá trị khấu hao lũy kế          | 223          |                    | (65.626.662.606)       | (46.901.051.056)       |
| TSCĐ vô hình                       | 227          | 5.7                | 147.333.336            | 164.333.334            |
| - Nguyên giá                       | 228          |                    | 170.000.000            | 170.000.000            |
| - Giá trị khấu hao lũy kế          | 229          |                    | (22.666.664)           | (5.666.666)            |
| Chi phí XDCB dở dang               | 230          | 5.8                | 265.127.050            | 265.127.050            |
| Các khoản đầu tư tài chính dài hạn | 250          |                    | 4.560.000.000          | 4.560.000.000          |
| Đầu tư dài hạn khác                | 258          | 5.9                | 4.560.000.000          | 4.560.000.000          |
| Tài sản dài hạn khác               | 260          |                    | 229.366.108            | 402.836.576            |
| Chi phí trả trước dài hạn          | 261          | 5.10               | 212.366.108            | 385.836.576            |
| Tài sản dài hạn khác               | 268          |                    | 17.000.000             | 17.000.000             |
| <b>TỔNG CỘNG TÀI SẢN</b>           | <b>270</b>   |                    | <b>544.500.514.786</b> | <b>571.127.826.479</b> |

**TẬP ĐOÀN CÔNG NGHIỆP THAN - KHOÁNG SẢN VIỆT NAM**  
**CÔNG TY CỔ PHẦN VẬN TẢI THỦY - VINACOMIN**

Địa chỉ: Số 169 đường Lê Thánh Tông, phường Hồng Gai, thành phố Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh

**BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN GIỮA NIÊN ĐỘ (Tiếp theo)**

Ngày 30 tháng 06 năm 2012

Đơn vị: VND

| <b>NGUỒN VỐN</b>                  | <b>Mã số</b> | <b>Thuyết minh</b> | <b>30/06/2012</b>      | <b>01/01/2012</b>      |
|-----------------------------------|--------------|--------------------|------------------------|------------------------|
| <b>NỢ PHẢI TRẢ</b>                | <b>300</b>   |                    | <b>522.964.553.081</b> | <b>511.740.699.882</b> |
| <b>Nợ ngắn hạn</b>                | <b>310</b>   |                    | <b>202.208.367.424</b> | <b>178.266.514.225</b> |
| Vay và nợ ngắn hạn                | 311          | 5.10               | 127.558.262.494        | 125.841.194.069        |
| Phải trả người bán                | 312          |                    | 62.857.018.889         | 48.615.179.083         |
| Thuế và khoản phải nộp Nhà nước   | 314          | 5.11               | 26.382.202             | 49.684.116             |
| Phải trả người lao động           | 315          |                    | (1.083.788.214)        | 369.257.119            |
| Chi phí phải trả                  | 316          | 5.12               | 11.722.430.235         | 2.305.647.305          |
| Phải trả nội bộ                   | 317          |                    | 243.726.031            | 243.726.031            |
| Phải trả phải nộp ngắn hạn khác   | 319          | 5.13               | 759.948.804            | 626.939.519            |
| Quỹ khen thưởng, phúc lợi         | 431          |                    | 124.386.983            | 214.886.983            |
| <b>Nợ dài hạn</b>                 | <b>320</b>   |                    | <b>320.756.185.657</b> | <b>333.474.185.657</b> |
| Vay và nợ dài hạn                 | 334          | 5.14               | 320.499.249.795        | 333.217.249.795        |
| Dự phòng trợ cấp mất việc làm     | 336          |                    | 132.682.688            | 132.682.688            |
| Quỹ phát triển khoa học công nghệ | 339          |                    | 124.253.174            | 124.253.174            |
| <b>VỐN CHỦ SỞ HỮU</b>             | <b>400</b>   |                    | <b>21.535.961.705</b>  | <b>59.387.126.597</b>  |
| <b>Vốn chủ sở hữu</b>             | <b>410</b>   | 5.15               | <b>21.535.961.705</b>  | <b>59.387.126.597</b>  |
| Vốn đầu tư của chủ sở hữu         | 411          |                    | 100.000.000.000        | 100.000.000.000        |
| Vốn khác của chủ sở hữu           | 413          |                    | 734.747.581            | 734.747.581            |
| Chênh lệch đánh giá lại tài sản   | 415          |                    | -                      | -                      |
| Chênh lệch tỷ giá hối đoái        | 416          |                    | (20.441.129)           | (58.897.164)           |
| Quỹ đầu tư phát triển             | 417          |                    | 9.743.476.665          | 9.743.476.665          |
| Quỹ dự phòng tài chính            | 418          |                    | 1.322.838.296          | 1.322.838.296          |
| Quỹ khác thuộc vốn chủ sở hữu     | 419          |                    | -                      | -                      |
| Lợi nhuận chưa phân phối          | 420          |                    | (90.244.659.708)       | (52.355.038.781)       |
| Nguồn vốn đầu tư XDCB             | 421          |                    | -                      | -                      |
| Quỹ hỗ trợ sắp xếp doanh nghiệp   | 422          |                    | -                      | -                      |
| <b>Nguồn kinh phí và quỹ khác</b> | <b>430</b>   |                    | <b>-</b>               | <b>-</b>               |
| Nguồn kinh phí                    | 432          |                    | -                      | -                      |
| Nguồn kinh phí hình thành TSCĐ    | 433          |                    | -                      | -                      |
| <b>TỔNG CỘNG NGUỒN VỐN</b>        | <b>440</b>   |                    | <b>544.500.514.786</b> | <b>571.127.826.479</b> |

**TẬP ĐOÀN CÔNG NGHIỆP THAN - KHOÁNG SẢN VIỆT NAM**  
**CÔNG TY CỔ PHẦN VẬN TẢI THỦY - VINACOMIN**

Địa chỉ: Số 169 đường Lê Thánh Tông, phường Hồng Gai, thành phố Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh

**BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN GIỮA NIÊN ĐỘ (Tiếp theo)**

Ngày 30 tháng 06 năm 2012

| <b>CHỈ TIÊU NGOÀI BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN</b>  | <b>Thuyết minh</b> | <b>30/06/2012</b> | <b>01/01/2012</b> |
|---|--------------------|-------------------|-------------------|
| Tài sản thuê ngoài                          |                    | -                 | -                 |
| Vật tư, hàng hoá nhận giữ hộ, nhận gia công |                    | -                 | -                 |
| Hàng hoá nhận bán hộ, nhận ký gửi, ký ợc    |                    | -                 | -                 |
| Nợ khó đòi đã xử lý                         |                    | -                 | -                 |
| Ngoại tệ các loại (USD)                     |                    | 1.133,48          | 2.959,13          |
| Dự toán chi sự nghiệp, dự án                |                    | -                 | -                 |

Ngày 13 tháng 08 năm 2012

**KẾ TOÁN TRƯỞNG**

Phạm Thị Thu Hà



Vũ Văn Tâm

